*Formulaire français / anglais*

AF01

# AFFILIATION À L'ENIM D'UN MARIN SALARIÉ

**EMBARQUÉ SOUS PAVILLON FRANÇAIS, UE, EEE, SUISSE**

*Registration of employed seafarer embarked on french-state-flagged vessel, EU, EEE, Switzerland*

→ **Formulaire à remplir par l'employeur**
*To be completed by the employer*

## **EMPLOYEUR** / EMPLOYER

Numéro d'armateur *Shipowner number* : _____

Numéro de SIRET *SIRET number* : ☐☐☐☐☐☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐

Nom et Prénom ou raison sociale *Name and forename or company name* : _____

Adresse *Address* : _____

_____

Ville *City* : _____ Code postal *Postcode* : _____ Pays *Country* : _____

## **MARIN** / SEAFARER

Nom de famille *(et cas échéant nom d'usage)* et prénom(s) *Name and forename* : _____

_____

Numéro de sécurité sociale *Social security number* : ☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐

Régime de sécurité sociale actuel de rattachement *Current affiliated social security scheme* : _____

_____

Numéro de marin *Seafarer number* : _____

Date de naissance *Date of birth* : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ Lieu de naissance *Place of birth* : _____

Nationalité *Nationality* : ◯ Française *French* ◯ Autre *Other* : _____

Adresse habituelle *Address* : _____

_____

Ville *City* : _____ Code postal *Postcode* : _____ Pays *Country* : _____

Téléphone *(optionnel) Phone number (optional)* : _____

Courriel *(optionnel) E-mail (optional)* : _____ @ _____

## **EMPLOI** / EMPLOYMENT

Date de l'embauche *Beginning of employment* : ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

Type de contrat *Type of contract* : ◯ CDD, date de fin de contrat *Fixed-term contract, Contract end date* : _____

◯ CDI *Permanent contract*

Nom et pavillon du navire *Name and flag of the vessel* : _____

Numéro de navire *Vessel number* : _____

*Formulaire français / anglais*

AF01

# AFFILIATION À L'ENIM D'UN MARIN SALARIÉ

**EMBARQUÉ SOUS PAVILLON FRANÇAIS, UE, EEE, SUISSE**

*Registration of employed seafarer embarked on french-state-flagged vessel, EU, EEE, Switzerland*

→ **Formulaire à remplir par l'employeur**
*To be completed by the employer*

## **ENGAGEMENT DE L'EMPLOYEUR** / EMPLOYER'S STATEMENT OF COMMITMENT

**Je soussigné(e)** *(nom et prénom(s) du signataire)* *Name and forename of the undersigned*

**déclare** *The undersigned herby agrees to*

- l'exactitude des renseignements ci-dessus
  *that the personal data provided above is true and correct* ;
- me conformer, à l'égard de ce marin, aux obligations relatives à la prise en charge des frais qui incombent à l'employeur.
  *address to Enim all taxes and contributions payable by the employer under laws and regulations relating to the social security for seafarers ;*

Fait à *Place* _____ le *Date* _____

Qualité du signataire *Position of signatory* : _____

Signature et cachet de l'employeur :
*Signature and Employer's stamp :*

## **LISTE DES PIÈCES JUSTIFICATIVES À FOURNIR**
## LIST OF REQUIRED SUPPORTING DOCUMENTS TO BE PROVIDED

**Si le marin salarié n'a jamais été immatriculé à l'Enim :**
If the seafarer has never been registered with Enim :

**Nationalité française** *French nationality* **:**

- ◯ Justificatif d'État civil en cours de validité *(exemple : carte d'identité, passeport)* ;
  *Valid proof of civil status (example: identity card, passport) ;*
- ◯ Relevé d'Identité Bancaire *(pour le versement des prestations).*
  *Bank Statement (for the payment of benefits).*

**Nationalité étrangère** *Foreign nationality* **:**

- ◯ Justificatif d'État civil en cours de validité *(exemple : carte d'identité, passeport)* ;
  *Valid proof of civil status (example: identity card, passport) ;*
- ◯ Extrait de l'acte de naissance de moins de 1 an avec filiation ou attestation du consulat ;
  *Birth certificate extract issued within the last year, including parentage details, or a certificate issued by the consulate ;*
- ◯ Titre de séjour en cours de validité, si résidence en France ;
  *Valid residence permit, if residing in France ;*
- ◯ Relevé d'Identité Bancaire *(pour le versement des prestations).*
  *Bank Statement (for the payment of benefits).*

*Formulaire français / anglais*

AF01

# AFFILIATION À L'ENIM D'UN MARIN SALARIÉ

**EMBARQUÉ SOUS PAVILLON FRANÇAIS, UE, EEE, SUISSE**

*Registration of employed seafarer embarked on french-state-flagged vessel, EU, EEE, Switzerland*

→ **Formulaire à remplir par l'employeur**

*To be completed by the employer*

## FORMULAIRE À RENSEIGNER PAR L'EMPLOYEUR ET À ADRESSER À :

FORM TO BE COMPLETED BY THE EMPLOYER AND TO ADDRESS TO :


sante@enim.eu

**Enim - Département des politiques sociales maritimes de sante (DPS)**
27 quai de Solidor
CS 31854
35418 Saint-Malo Cedex
France


**Dispositions législatives et réglementaires applicables :**

*Applicable provisions :*

- *Article L. 5551-1 2° du Code des transports ;*
  *Article L. 5551-1 2° of the French Code of Transports ;*
- *Règlement européen 883/2004 du 29 avril 2004 ;*
  *European regulation (EC) N° 883/2004 of 29 April 2004 ;*
- *Convention bilatérale de Sécurité Sociale ;*
  *Bilateral social security agreement ;*
- *Articles SSC.10 §4, SSC.11 et SSC.13 de l'accord de commerce et de coopération.*
  *Articles SSC.10 §4, SSC.11 and SSC.13 of the trade and cooperation agreement.*

*Le fait de se faire délivrer indûment par une administration publique ou par un organisme chargé d'une mission de service public, par quelque moyen frauduleux que ce soit, un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de deux ans d'emprisonnement et de 30 000 euros d'amende.* *False or incomplete declarations in order to obtain or attempt to obtain social benefits may be punished by two years imprisonment and a 30 000 euro fine.*

*Est puni des mêmes peines le fait de fournir sciemment une fausse déclaration ou une déclaration incomplète en vue d'obtenir ou de tenter d'obtenir, de faire obtenir ou de tenter de faire obtenir d'une personne publique, d'un organisme de protection sociale ou d'un organisme chargé d'une mission de service public une allocation, une prestation, un paiement ou un avantage indu. (Art. L 441-6 du Code pénal).* *Shall be considered as undeclared work by concealment of paid employment under Article L-8221-5 of the French Labour Code the fact for an employer to deliberately disguise an employment relationship under the form of a service contract with the intention of evading tax and social security obligations. Undeclared work is punished by a 3-year prison term and a 45,000 Euros fine (Article L. 441-6 of the French Criminal Code).*

*Les informations recueillies à partir de ce formulaire font l'objet d'un traitement d'information destiné à l'Établissement national des invalides de la marine. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent.* *Information entered into this form will be processed and used by ENIM only. According to the Data Protection Act of January 6th, 1978, you have at any time, a right of access to and rectification of all of your personal data.*